



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/44/699 ✓

S/20932

ESPAÑOL

1° de noviembre de 1989

ORIGINAL: INGLES

ASAMBLEA GENERAL

Cuadragésimo cuarto período de sesiones

Temas 31, 41, 72 y 141 del programa

LA SITUACION EN KAMPUCHEA

CUESTION DE LA PAZ, LA ESTABILIDAD Y LA
COOPERACION EN EL ASIA SUDORIENTAL

EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION
SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD
INTERNACIONAL

ARREGLO PACIFICO DE CONTROVERSIAS ENTRE
ESTADOS

CONSEJO DE SEGURIDAD

Cuadragésimo cuarto año

Carta de fecha 1° de noviembre de 1989 dirigida al Secretario
General por el Representante Permanente de Viet Nam ante las
Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunto el texto de la entrevista concedida el 29 de octubre de 1989 a la Agencia Noticiosa de Viet Nam por el Excelentísimo Señor Nguyen Co Thach, Ministro de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam (véase el anexo).

Le agradecería que se sirviera hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento oficial de la Asamblea General, en relación con los temas 31, 41, 72 y 141 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) **TRINH XUAN LANG**
Embajador
Representante Permanente

Anexo

ENTREVISTA CONCEDIDA EL 29 DE OCTUBRE DE 1989 A LA AGENCIA
NOTICIOSA DE VIET NAM POR EL MINISTRO DE RELACIONES
EXTERIORES DE VIET NAM

Pregunta 1

¿Cuáles son los principales asuntos pendientes relativos a la solución política de la cuestión de Camboya?

Respuesta

En la Conferencia de París se lograron acuerdos sobre: el retiro total de las tropas vietnamitas de Camboya; la prevención del retorno al poder del régimen genocida en Camboya; la cesación de la ayuda militar extranjera a las partes camboyanas; el carácter independiente, soberano, neutral y no alineado de Camboya; el ejercicio por el pueblo camboyanos de su derecho a la libre determinación mediante elecciones generales libres, justas y democráticas; la garantía internacional del respeto de los acuerdos que se han de firmar; y el establecimiento de un mecanismo internacional de control del cumplimiento de los acuerdos. Ello significa que se han logrado acuerdos sobre todos los aspectos fundamentales a largo plazo de la solución global para Camboya. Quedan aún dos asuntos pendientes: en primer lugar, establecer una autoridad provisional encargada de realizar elecciones generales en el período de transición entre el retiro total de las tropas vietnamitas y las elecciones generales (que podría durar entre 3 y 12 meses); además, definir el papel que corresponde a las Naciones Unidas en el mecanismo de control internacional.

Pregunta 2

¿Cuáles son las diferencias en la posición de las diversas partes respecto del mecanismo de autoridad provisional?

Respuesta

Ante todo, existe una diferencia de principio. El establecimiento de una autoridad provisional es asunto interno de Camboya. La otra parte exige que la Conferencia Internacional decida crear un gobierno cuatripartito de coalición encabezado por Sihanouk, mientras que nosotros sostenemos que todos los países extranjeros deben respetar el principio de la no injerencia en los asuntos internos de Camboya, asuntos que corresponde a las partes camboyanas resolver. La otra diferencia importante radica en que, de hecho, la exigencia de la otra parte de que se establezca un gobierno cuatripartito de coalición tiene por objeto modificar la realidad política y militar que se ha impuesto en la lucha durante los últimos 10 años, en otras palabras, eliminar el Estado de Camboya que controla todo el territorio camboyanos. La otra parte pide una división por igual del poder político y militar entre las cuatro partes camboyanas, lo que equivale a exigir que la Conferencia Internacional reconozca la legitimidad del régimen genocida y conceda a

los criminales de Pol Pot un poder político y militar equivalente al del Estado de Camboya. Ello crearía las condiciones jurídicas para que los criminales de Pol Pot fomentaran la guerra civil y volvieran a establecer su poder genocida en Camboya, lo que constituiría un acto inmoral y un delito contra el pueblo camboyano y la humanidad. Las tres facciones y la denominada Kampuchea Democrática no tienen ni una pequeña parte del territorio camboyano bajo su control, pero exigen tres cuartas partes del poder político y militar en Camboya. El Estado de Camboya no puede aceptar semejante pretensión irracional.

La otra parte sostiene que, una vez terminado el retiro completo de las tropas vietnamitas, la clave de la solución política global de la cuestión camboyana sería el establecimiento de un gobierno cuatripartito de coalición. Tal afirmación es completamente errónea. El elemento fundamental para el arreglo de los asuntos internos de Camboya es el ejercicio por el pueblo camboyano de su derecho a la libre determinación al elegir un sistema político, elegir un parlamento y establecer un gobierno propio mediante elecciones generales libres, democráticas y justas bajo supervisión internacional.

El establecimiento de un gobierno de coalición antes de las elecciones generales es una abierta imposición y violación del derecho del pueblo camboyano a la libre determinación y, al mismo tiempo, representa un obstáculo artificial destinado a impedir la solución política global de la cuestión de Camboya.

En el cumplimiento de los Acuerdos de Ginebra de 1954 sobre Indochina, Camboya no estableció un gobierno de coalición y se celebraron elecciones generales durante el régimen de Sihanouk, bajo supervisión internacional. Asimismo, en Namibia no se estableció un gobierno provisional de coalición y las Naciones Unidas organizarán las elecciones generales en el marco estructural del antiguo régimen establecido por las autoridades sudafricanas. Se trata pues en este caso de un mecanismo de autoridad que organice elecciones generales libres, democráticas y justas bajo control internacional. El Estado de Camboya ha propuesto que se establezca un consejo supremo de reconciliación nacional integrado por las dos partes camboyanas, el Estado de Camboya y Kampuchea Democrática, a fin de llevar a la práctica todos los acuerdos firmados y de celebrar elecciones generales.

Cabe preguntarse si la otra parte desea realmente que se realicen elecciones generales libres, democráticas y justas o que se imponga al pueblo camboyano un gobierno en que ella detente tres cuartas partes del poder y se reconozca al régimen genocida de Pol Pot.

Pregunta 3

En todo caso, la divergencia de opiniones respecto de la autoridad provisional es el mayor obstáculo en la solución global del problema camboyano. ¿Cómo cree usted que se puede resolver?

Respuesta

Los puntos de vista conocidos de las partes interesadas se pueden clasificar en tres tendencias diferentes:

a) China y Singapur desean que países externos a Camboya impongan a las partes camboyanas un gobierno cuatripartito de coalición.

b) Debido a la divergencia de opiniones entre muchos países, se deja que las partes camboyanas arreglen por sí mismas el difícil problema de la autoridad provisional en el período de transición. Los demás países seguirán apoyando a una parte camboyanas contra la otra y utilizarán en el enfrentamiento los asuntos internos camboyanos.

c) Los demás países no deben intervenir en el conflicto ni dejar que perjudique las relaciones internacionales o que provoque una crisis fuera del ámbito de los asuntos internos de Camboya; en otras palabras, desean neutralizar la controversia sobre los asuntos internos de Camboya.

Es evidente que la primera tendencia constituye una abierta violación del principio de que los propios camboyanos deben resolver los asuntos internos de Camboya. Por otra parte, el pueblo camboyanos rechazará sin duda toda imposición desde el exterior.

La segunda tendencia refleja la situación actual, en que se corre el grave peligro de convertir la controversia interna de Camboya en un conflicto internacional.

Según mi parecer, la tercera tendencia no sólo está de acuerdo con el principio de respetar la soberanía de Camboya, sino que además contribuye a prevenir que la controversia interna de Camboya se convierta en un conflicto internacional, creando condiciones externas favorables para una solución oportuna de los asuntos internos de Camboya.

Pregunta 4

¿Tiene alguna observación nueva que formular sobre el papel que corresponde a las Naciones Unidas y un mecanismo internacional de control en Camboya?

Respuesta

Ya he formulado mis observaciones al respecto en una entrevista con la Agencia Noticiosa de Viet Nam, el 15 de octubre. Reafirmo las opiniones expresadas entonces y no tengo nada que agregar.

Pregunta 5

¿Desea hacer algún comentario sobre la propuesta presentada por el Primer Ministro de Tailandia de que se celebre una reunión oficiosa para establecer un mecanismo internacional de control?

Respuesta

Viet Nam apoya plenamente la propuesta del Primer Ministro de Tailandia de que se celebre una reunión oficiosa para establecer un mecanismo internacional de control. Algunos se han opuesto a la propuesta por considerar que no conduciría a una solución global. Estoy de acuerdo en que convendría ante todo llegar a una solución global. Sin embargo, hasta que se alcance tal solución, debemos resolver una parte importante de la cuestión camboyana, mientras centramos todos nuestros esfuerzos en el logro de la solución global. Una reunión oficiosa como la que propone el Primer Ministro de Tailandia puede permitir llegar a un acuerdo sobre el establecimiento de un mecanismo internacional de control para vigilar el retiro total de las tropas vietnamitas, la cesación de toda la ayuda militar extranjera a todas las facciones khmer y el cese del fuego. De realizarse, podrá ayudar a impedir una guerra civil y representará una medida importante hacia la solución global. Asimismo, esperamos que en tal reunión las partes camboyanas examinen la estructura de la autoridad provisional durante el período de transición y, de ser posible, logren un acuerdo.

Pregunta 6

¿Por qué ha planteado la otra parte exigencias tan irracionales?

Respuesta

Su pedido de que se establezca un gobierno cuatripartito de coalición y se logre una solución política global, rechazando el arreglo gradual con miras a una solución global, prueba claramente que no están dispuestos a resolver la cuestión de Camboya por medios políticos. Siguen abrigando la esperanza de que el retiro total de las tropas vietnamitas conduzca a un cambio en el equilibrio de fuerzas en el campo de batalla y de que con el despliegue de intensas operaciones militares de la coalición de Kampuchea Democrática en la estación seca se invierta la actual situación política y militar de Camboya. Esa es la causa principal que ha impedido que la Conferencia Internacional de París sobre Camboya logre una solución global de la cuestión camboyana. Sin embargo, sus cálculos son erróneos. En el Afganistán, la situación no evolucionó según las predicciones después del retiro total soviético. La situación de Camboya es más favorable para las fuerzas revolucionarias. El pueblo camboyano está resuelto a luchar contra la camarilla genocida de Pol Pot. Se trata de una lucha por la supervivencia del pueblo camboyano, ante el peligro de exterminio. Podrá haber victorias y derrotas en la esfera militar, pero en general, es imposible que la otra parte invierta la situación en Camboya.
